

# 中国・成都市とアート交流

## 「What did you see?」何千里・SHIMURAbros 合同展

### 日本・横浜 ⇄ 中国・成都 異国の地で日常生活をおくり、制作に取り組んだ新作を展示！

ヨコハマ創造都市センターは、今年、中国・成都にある中国初の非営利アートギャラリーである A4 当代芸術中心 (A4 Contemporary Arts Center) と アーティスト・イン・レジデンス交流 を始めました。

4月から5月までの2か月間、横浜のアーティスト・SHIMURAbros が成都で滞在制作をしました。現在、成都から現代美術作家、何(ホー)千里(チェンリ)氏を招き、7月より約2か月間の滞在制作を行っています。今回が初来日となる何千里氏は、植物に強い関心を持っており、横浜で様々な日本の植物を見、それをモチーフにして制作を進めています。

9月には、何千里氏が横浜で、SHIMURAbros が成都で、それぞれ滞在制作した新作をご紹介します。展覧会を開催します。

今、日本と東アジア諸国は政治的な緊張をはらむ一方で、カルチャー面では国境を越え急速に価値観を共有しつつあります。そんな中、日本と中国のアーティスト2組が互いの都市で制作した作品の数々は、彼らが目にし、感じた空気感を存分にまっています。

「What did you see?」— 異国の地に滞在し制作する過程で、彼らは何を「見た」のか。 同じ時代に生きる2組のアーティストが見つめた『今』を感じてください。



何千里氏、制作中の様子

#### <展覧会 詳細>

#### 「What did you see?」何千里・SHIMURAbros 合同展

会 期: 2013年9月1日(日) - 9月14日(土) ※9月9日(月) 休館日

開館時間: 11:00 - 19:00

会 場: ヨコハマ創造都市センター3階スペース

[横浜市中央区本町 6-50-1 / みなとみらい線馬車道駅 1b 出口直結]

**入場無料**

#### ★アーティスト・トーク開催

日 時: 2013年9月14日(土) 15:00 - 17:00

会 場: ヨコハマ創造都市センター3階スペース

ゲスト: 何千里(アーティスト)、SHIMURAbros(アーティスト)、  
 孫莉(スニリ/A4 当代芸術中心ディレクター)

モデレーター: 金島隆弘(Far East Contemporaries ディレクター)

関連展示: 9月14日まで、ヨコハマ創造都市センター1F YCC Caf 6 にて、**レジデンス事業紹介パネル展示**

・SHIMURAbros と何千里の滞在記パネルを展示中！ 滞在中の日常生活や制作の様子をご紹介します。

## ●何千里(HE Qianli/ホーチェンリ) プロフィール

1981年生まれ。2008年四川音楽学院成都美術学院修了。中国・成都を中心に活躍する現代アーティスト。主に、植物で溢れる風景を題材にした作品を制作し、表面的な実際の風景と、作家自身の眼にうつる風景から独自の風景画のスタイルを確立している。



### 現在、黄金町のスタジオにて滞在制作中！



今回が初来日であり、日本での生活は驚きと感動に満ちた毎日だという。物おじせず気さくな性格で、日本文化をすぐに吸収。何気ない日常会話は既に身につけた模様。日本の植物に大きな関心を持ち、植物園や公園、庭園、はたまた道端の植物までもくまなくリサーチ。それらをテーマにして制作を進行中。作品には動物もしばしば登場する。スタジオの前を日々行き来する猫や、公園で見つけたカブトムシも作品に登場するのだろうか？ すご期待！

## ●SHIMURAbros(シムラブロス) プロフィール

ユカ 1976年生まれ、ケンタロウ 1979年生まれ。ユカ&ケンタロウによる姉弟ユニット。英国セントラル・セント・マーチンズ大学院映画・舞台芸術学部卒業。新たな映像装置の発明によって既存の枠をこえたイメージの実体化を企てる。横浜生まれで、現在も横浜を拠点に制作活動を行っている。



## ■アーティスト・イン・レジデンスとは

アーティストが一定期間、日常とは異なる地に滞在し、目新しい文化や歴史、生活、人々とのコミュニケーションを重ねながら作品を制作することで、新たな創作活動への原動力を得る機会を提供する取り組みです。また、住民にとっても、作品に映し出された街の姿、アーティストの視点を通じて、自らの生活の新たな一面を発見する機会となります。

## WEB:横浜 アーティスト・イン・レジデンス <http://www.yokohama-air.org>



横浜とアジアの都市間で実施されるアーティスト・イン・レジデンス交流事業の概要、活動報告、レジデンス受入施設へのリンク等を紹介しています。本事業に参加したアーティストが、アーティスト自身の視点で街を観察し、滞在の様態についてまとめたページを掲載しています。

- SHIMURAbros ページ掲載中！
- 何千里ページは9月下旬公開予定

本展覧会の詳細はウェブサイトをご覧ください

<http://www.yaf.or.jp/ycc/event/2013/08/what-did-you-see-shimurabros-1.php>

お問い合わせ先

公益財団法人横浜市芸術文化振興財団 ヨコハマ創造都市センター  
センター長 松井美鈴 担当:池尻、五十嵐 Tel 045-221-0325